

# 臺北市新住民語文補充教材 緬甸語第一輯(第二冊)

緬甸

臺北市

## 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譔亦聰、鍾德馨、張爰珏  
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心  
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星  
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT



# သင်ခန်းစာ(3) မတွေ့ရတာကြာပြီ

## 第三課 好久不見



泰國

柬埔寨

菲律賓

設計者：黃志容、葉影擬

馬來西亞

印尼



臺北市府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT



# သင်ခန်းစာ(3) မတွေ့ရတာကြာပြီ

## 第三課 好久不見

### 補充教材目次

- 1 情境教學
- 2 朗讀課文、遊戲
- 3 詞彙教學、遊戲
- 4 聽一聽 選一選
- 5 加一加 換一換
- 6 認識字母
- 7 字母寫一寫
- 8 演一演 說一說
- 9 認讀字母表



# 情境教學

1

看看圖、美美跟爸爸、媽媽到誰家去玩？

除了外公和外婆，你還看到誰？

美美最先跟誰打招呼？

說說看看，美美跟外公、外婆、舅舅、舅媽和阿姨打招呼時的互動方式。

你們有沒有到過外婆家去玩呢？



朗<sup>カ</sup>讀<sup>ク</sup>課<sup>コ</sup>文<sup>キ</sup>

2



ဘိုးဘိုး၊ ဘွားဘွား မတွေ့ရတာကြာပြီ။

外<sup>ノ</sup>公<sup>コ</sup>、外<sup>ノ</sup>婆<sup>バ</sup> 好<sup>ク</sup>久<sup>ク</sup> 不<sup>ク</sup>見<sup>ル</sup>!



ဦးလေး နေကောင်းလား။

舅<sup>コ</sup>舅<sup>コ</sup>， 好<sup>ク</sup>嗎<sup>?</sup>?



အဒေါ် နေကောင်းလား။

阿<sup>ア</sup>姨<sup>?</sup>， 好<sup>ク</sup>嗎<sup>?</sup>?



နေကောင်းပါတယ်။

很<sup>ク</sup>好<sup>ク</sup>。



# 朗讀課文遊戲

## 誰排的比較快

### 遊戲說明

1. 跟著老師念一。
2. 依照課文句子排出正確順序。



一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。

မဝါကလေး 3

သွားသွား  
外遊 / 奶奶

သိုသို  
外公 / 爺爺

ဦးလေး  
舅舅

အေးအေး  
阿姨

詞彙教學

သွားသွား  
သိုသို သိုသို  
ဦးလေး အေးအေး





# 詞彙遊戲

家<sub>リ</sub>族<sub>リ</sub>稱<sub>レ</sub>謂<sub>ハ</sub>

遊<sub>レ</sub>戲<sub>ハ</sub>說<sub>レ</sub>明<sub>ハ</sub>

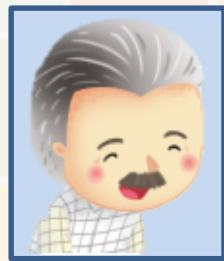
請<sub>ク</sub>按<sub>ハ</sub>右<sub>ハ</sub>圖<sub>ハ</sub>

中<sub>ニ</sub>的<sub>ニ</sub>家<sub>リ</sub>族<sub>リ</sub>

成<sub>レ</sub>員<sub>ハ</sub>，並<sub>ハ</sub>

用<sub>ハ</sub>緬<sub>ハ</sub>甸<sub>ハ</sub>語<sub>ハ</sub>

念<sub>ハ</sub>出<sub>ハ</sub>稱<sub>レ</sub>謂<sub>ハ</sub>。



ဘိုးဘိုး



ဘွားဘွား



ဘိုးဘိုး



ဘွားဘွား



ဖေဖေ



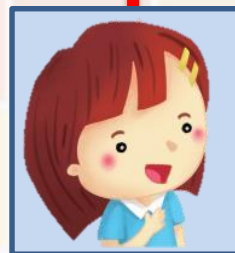
မေမေ



ဦးလေး



အဒေါ်



ကျွန်မ





# 詞彙遊戲

您好嗎?

## 遊戲說明

1. 看老師點選

顏色方塊。

2. 猜一猜照片

中的人是誰?

3. 跟他問候，

\_\_\_\_\_ နေကောင်းလား။

ဦးလေး  
နေကောင်းလား။





# 詞彙遊戲

您好嗎？

## 遊戲說明

1. 看老師點選

鹽色方塊。

2. 猜一猜照片

中的人是誰？

3. 跟他問候，

\_\_\_\_\_ နေကောင်းလား။

အဒေါ်  
နေကောင်းလား။





# 詞彙遊戲

## 賓果遊戲

### 遊戲說明

1. 聽老師說明遊戲規則。
2. 最先連成兩條直線者就獲勝。

|          |        |          |
|----------|--------|----------|
| အဒေါ်    | ဖေဖေ   | ဘိုးဘိုး |
| ဘွားဘွား | ကိုကို | ညီမလေး   |
| မမ       | ဦးလေး  | မေမေ     |





聽 一、聽 選 一、選



ဘိုးဘိုး မင်္ဂလာပါ။

外公 您 好！

ဘွားဘွား မင်္ဂလာပါ။

外婆 您 好！

1. 跟著老師  
念 一、念

2. 聽老師念，  
選出緬語  
和中文的  
語句卡。

ဦးလေး နေကောင်းလား။

舅舅， 好嗎？

အဒေါ် နေကောင်းလား။

阿姨， 好嗎？

နေကောင်း ပီတယ်။

很好。



မတွေ့ရတာကြာပြီ  
 好久不見!  
 ဘိုးဘိုး မတွေ့ရတာကြာပြီ  
 外公・好久不見!  
 သွားသွား မတွေ့ရတာကြာပြီ  
 外婆・好久不見!  
 ဘိုးဘိုးသွားသွား မတွေ့ရတာကြာပြီ  
 外公・外婆・好久不見!



加<sup>ㄐ</sup> 一<sup>一</sup> 加<sup>ㄐ</sup> 換<sup>ㄏ</sup> 一<sup>一</sup> 換<sup>ㄏ</sup>



好<sup>ㄏ</sup>久<sup>ㄐ</sup>不<sup>ㄈ</sup>見<sup>ㄐ</sup>!

မတွေ့ရတာကြာပြီ။

ဘိုးဘိုး မတွေ့ရတာကြာပြီ။

သွားသွား မတွေ့ရတာကြာပြီ။

ဘိုးဘိုး၊ သွားသွား မတွေ့ရတာကြာပြီ။



1. 聽<sup>チ</sup> 老<sup>カ</sup> 師<sup>シ</sup> 念<sup>ネン</sup>  
字<sup>ジ</sup> 母<sup>モ</sup> 的<sup>テキ</sup> 發<sup>ハツ</sup>  
音<sup>イン</sup> 及<sup>ヤク</sup> 名<sup>メイ</sup> 稱<sup>セイ</sup>。

| 字母 | 字母發音提示  | 字母名稱    |
|----|---------|---------|
| ၄  | hta/ṭha | ငွမ်းဘဲ |
| က  | ṇa      | ကကြီး   |

## 2. 跟<sup>くら</sup>著<sup>しゅ</sup>老<sup>らう</sup>師<sup>し</sup> 念<sup>ねん</sup>。





# 認讀字卡

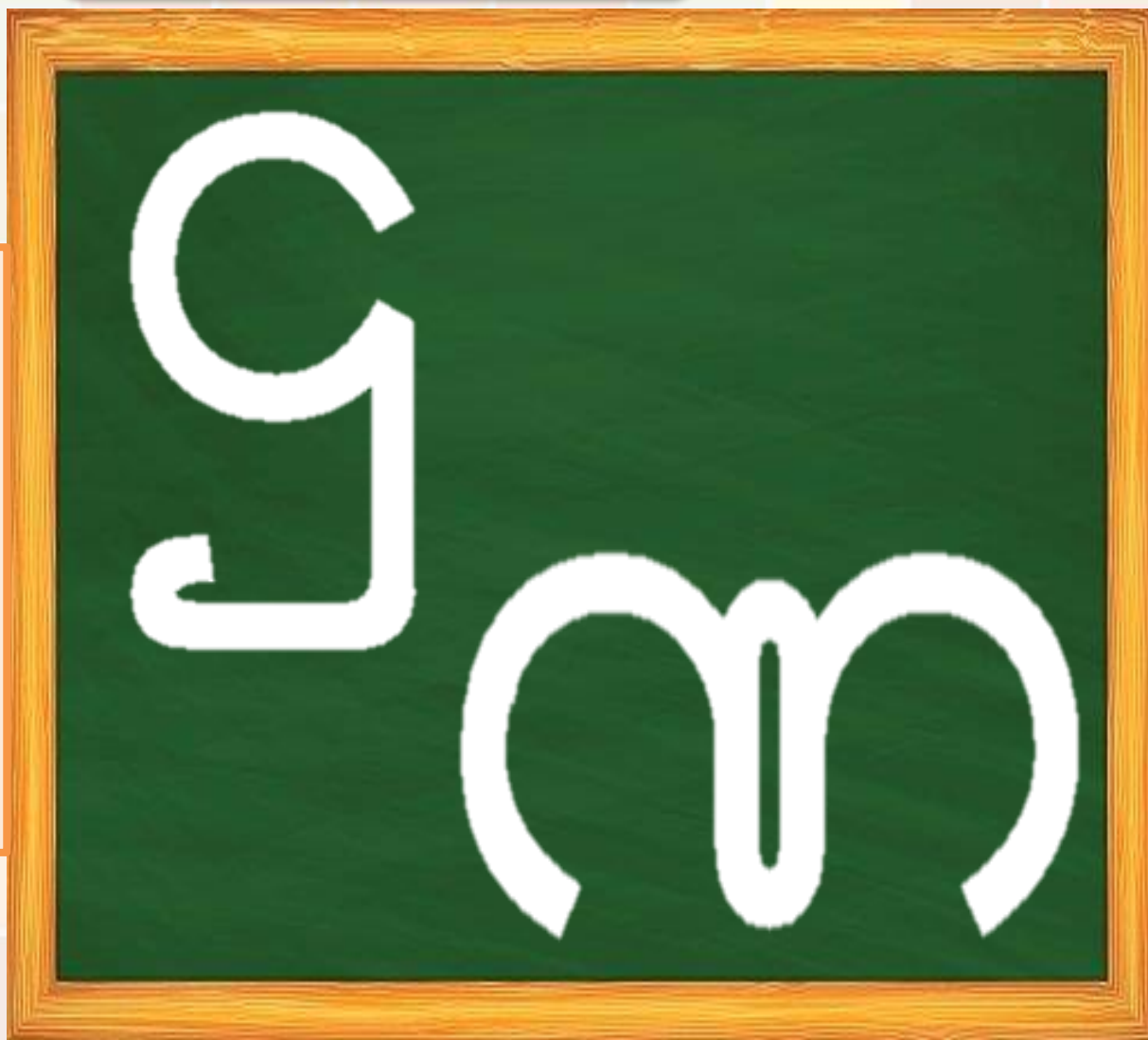


臺北市府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT



1. 跟<sup>く</sup>著<sup>せ</sup>老<sup>カ</sup>師<sup>シ</sup>  
念<sup>う</sup>字<sup>ハ</sup>母<sup>マ</sup>發<sup>ヒ</sup>  
音<sup>ニ</sup>及<sup>リ</sup>名<sup>ナ</sup>稱<sup>シ</sup>。

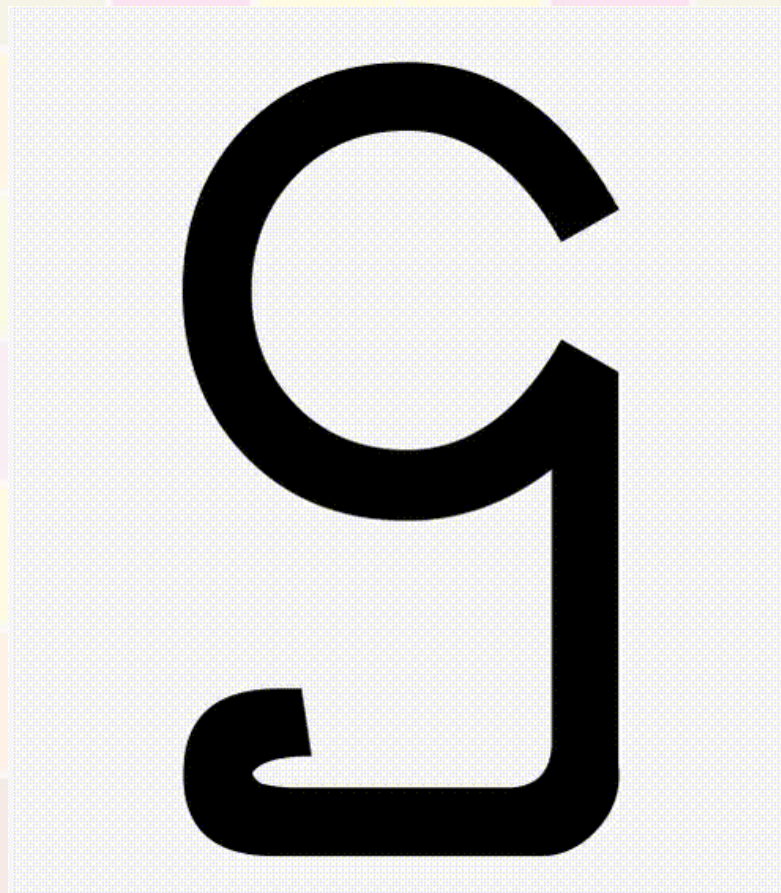
2. 念<sup>う</sup>念<sup>う</sup>看<sup>ミ</sup>出<sup>イ</sup>  
現<sup>ア</sup>的<sup>カ</sup>字<sup>ハ</sup>母<sup>マ</sup>  
發<sup>ヒ</sup>音<sup>ニ</sup>及<sup>リ</sup>名<sup>ナ</sup>  
稱<sup>シ</sup>。



# 字ㄆ母ㄋ寫ㄊ一、寫ㄊ



跟ㄋ著ㄋ字ㄆ母ㄋ筆ㄋ順ㄋ動ㄋ畫ㄋ， 在ㄆ空ㄋ中ㄋ用ㄋ手ㄋ描ㄋ一、描ㄋ。



# 字<sub>ㄆ</sub>母<sub>ㄣ</sub>寫<sub>ㄊ</sub>一<sub>ㄣ</sub>寫<sub>ㄊ</sub>

7

| 字母 | 筆順 | 練習      |
|----|----|---------|
| ㄅ  | ㄅ  | ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ |
| ㄣ  | ㄣ  | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ |

再選出正確的答案

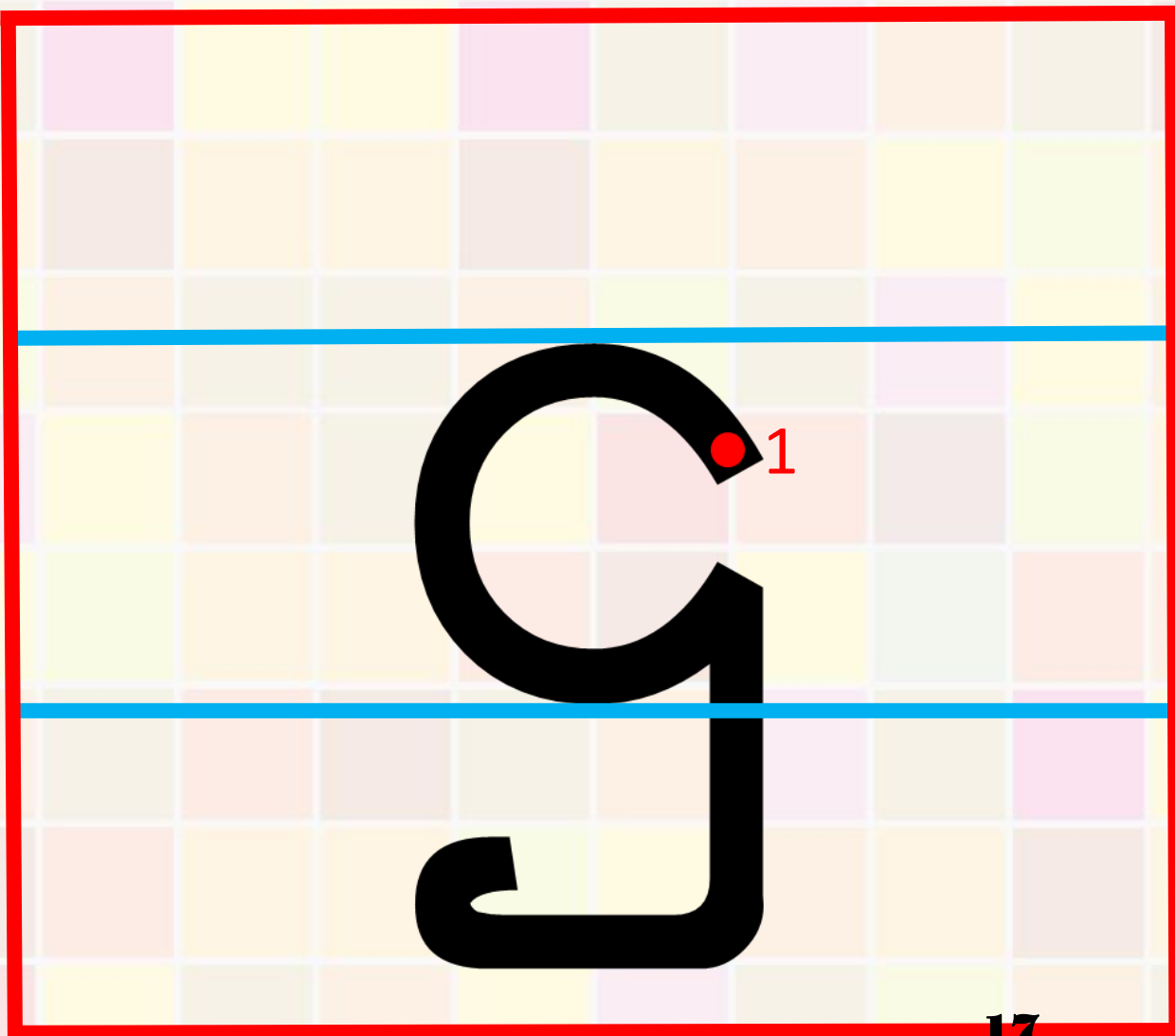
☐ (1) ㄅ (2) ㄣ

☐ (1) ㄣ (2) ㄅ

緬甸語字母 子音

| 字母 | 筆順 | 練習      |
|----|----|---------|
| ㄅ  | ㄅ  | ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ |
| ㄣ  | ㄣ  | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ |

29





字<sub>ㅈ</sub>母<sub>ㅁ</sub>寫<sub>ㅌ</sub>一<sub>ㅌ</sub>寫<sub>ㅌ</sub>



跟<sup>くら</sup>著<sup>ちて</sup>字<sup>じ</sup>母<sup>ぼ</sup>筆<sup>ふで</sup>順<sup>しゅん</sup>動<sup>どう</sup>畫<sup>が</sup>， 在<sup>や</sup>空<sup>くう</sup>中<sup>ちゆう</sup>用<sup>もち</sup>手<sup>て</sup>描<sup>えが</sup>一<sup>いち</sup>描<sup>が</sup>。



# 字<sub>ㄈ</sub>母<sub>ㄣ</sub>寫<sub>ㄣ</sub>一<sub>ㄣ</sub>寫<sub>ㄣ</sub>

7

| 字母 | 筆順 | 練習    |
|----|----|-------|
| ㄅ  | ㄅ  | ㄅ ㄅ ㄅ |
| ㄣ  | ㄣ  | ㄣ ㄣ ㄣ |

再選出正確的答案

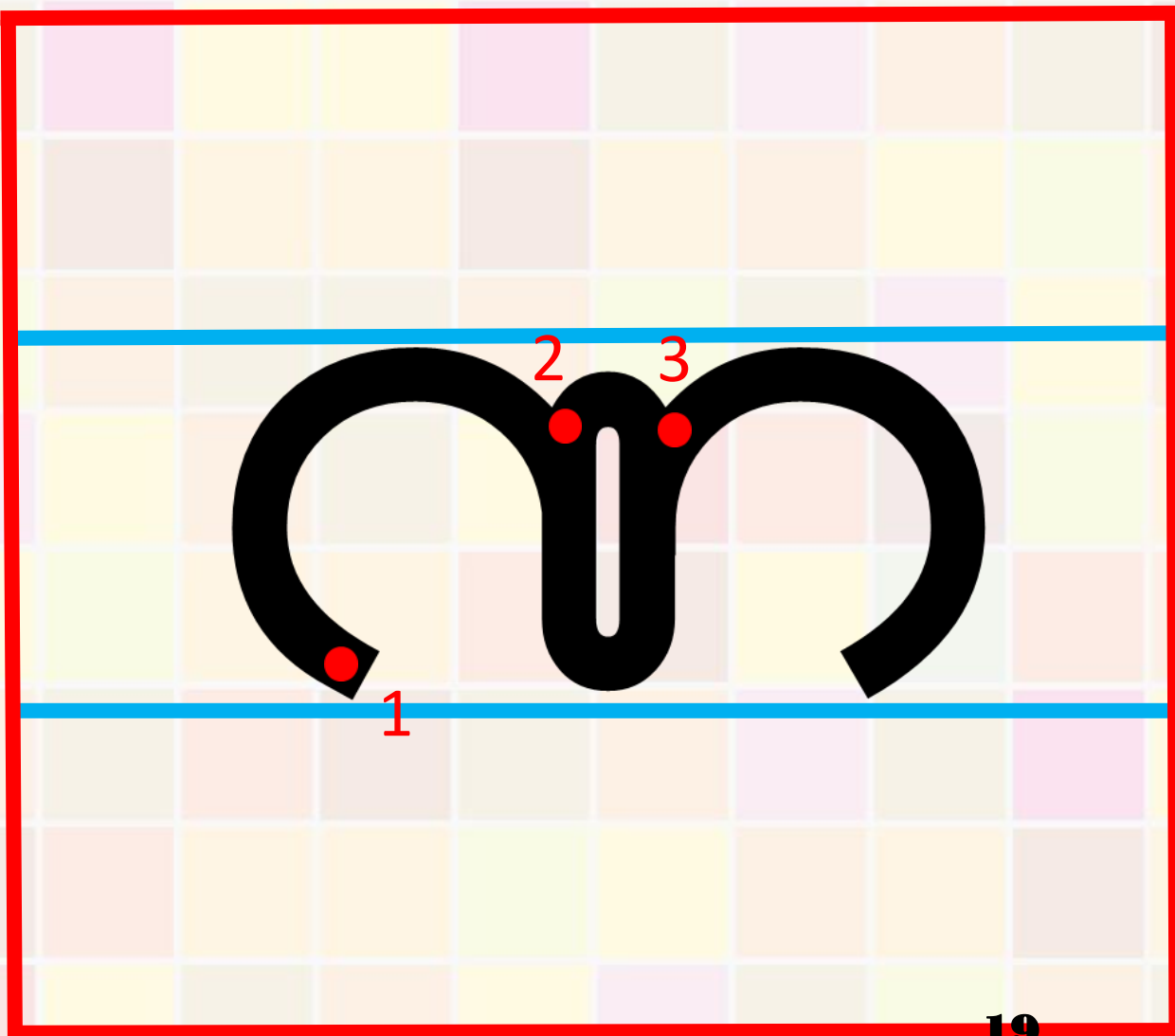
☐ (1) ㄅ (2) ㄣ

☐ (1) ㄣ (2) ㄅ

緬甸語字母 子音

| 字母 | 筆順 | 練習    |
|----|----|-------|
| ㄅ  | ㄅ  | ㄅ ㄅ ㄅ |
| ㄣ  | ㄣ  | ㄣ ㄣ ㄣ |

29





# သရုပ်ဆောင်ပြီး စကားပြောလေ့ကျင့်ကြမယ်။

ဘိုးဘိုး၊ဘွားဘွား မတွေ့ရတာကြာပြီ။

ဦးလေး နေကောင်းလား။  
အဒေါ် နေကောင်းလား။

သရုပ်ဆောင်ပြီး စကားပြောလေ့ကျင့်ကြမယ်။

演 一 演 說 一 說

- ဘိုးဘိုး၊ဘွားဘွား မတွေ့ရတာကြာပြီ။  
外公、外婆好久不見！
- ဦးလေး နေကောင်းလား။  
舅舅，好嗎？  
အဒေါ် နေကောင်းလား။  
阿姨，好嗎？
- နေကောင်းပါတယ်။  
很好。



နေကောင်းပါတယ်။





|    |     |       |         |
|----|-----|-------|---------|
| က  | ခ   | ဂ     | ဃ       |
| ka | ka  | ga    | gha     |
| စ  | ဆ   | ဇ     | ည       |
| sa | sha | za    | zha     |
| တ  | ထ   | ဒ     | ဓ       |
| ta | hta | da    | hda/dha |
| ပ  | ဖ   | ဘ     | မ       |
| pa | pha | ba    | ma      |
| ယ  | ရ   | လ     | ဝ       |
| ya | ra  | la    | wa      |
|    | ဟ   | ဠ     | အ       |
|    | ha  | la/la | a       |

# 認<sub>レ</sub>讀<sub>カ</sub>字<sub>ハ</sub>母<sub>マ</sub>表<sub>ウ</sub>

## 緬甸語字母

### မြန်မာစာလုံးအက္ခရာ

大<sub>カ</sub>聲<sub>ア</sub>念<sub>マ</sub>出<sub>イ</sub>字<sub>ハ</sub>

母<sub>マ</sub>表<sub>ウ</sub>中<sub>出</sub>圈<sub>出</sub>

來<sub>カ</sub>的<sub>カ</sub>緬<sub>マ</sub>甸<sub>マ</sub>語<sub>マ</sub>

字<sub>ハ</sub>母<sub>マ</sub>發<sub>イ</sub>音<sub>マ</sub>及<sub>マ</sub>

名<sub>マ</sub>稱<sub>マ</sub>。

|       |         |       |         |     |
|-------|---------|-------|---------|-----|
| က     | ခ       | ဂ     | ဃ       | င   |
| ka    | kha     | ga    | gha     | nga |
| စ     | ဆ       | ဇ     | ည       | ဓ   |
| sa    | sha     | za    | zha     | nya |
| တ     | ထ       | ဒ     | ဓ       | န   |
| ta/ta | hta/tha | da/da | hda/dha | na  |
| ပ     | ဖ       | ဘ     | မ       | မ   |
| pa    | hpa/pha | ba    | hba/bha | ma  |
| ယ     | ရ       | လ     | ဝ       | သ   |
| ya    | ra      | la    | wa      | tha |
|       | ဟ       | ဠ     | အ       |     |
|       | ha      | la/la | a       |     |

臺北市新住民語文補充教材  
緬甸語第一輯(第二冊)



ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

THANK YOU